

彩色世界童话金典

小红帽卷

# 五彩石

WU CAI SHI



接力出版社



# 五彩石

在这本书里，你可以看到以下精彩的童话故事——

**五彩石**



Copyright©2001 Damsi Editore, Italy  
Simplified Chinese Character Edition Published by Jieji Publishing House  
Chinese Edition©2001 Milky Way Cultural Consulting Co.Ltd., Beijing, P.R.China  
All rights reserved

本书中文简体字版  
由意大利达米出版社和北京银河文化信息咨询公司授权接力出版社出版  
未经版权所有人及出版者书面许可  
不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分  
违者必究

图书在版编目 (CIP) 数据

彩色世界童话金典·小红帽卷·2. 彩色石/苏真主编; 意大利达米出版社编著  
南宁: 接力出版社, 2001.5  
ISBN 7-80631-817-8

I 彩… II ①苏… ②意… III 童话-作品集-世界 IV I18  
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 22510 号



编译\丁 庭 占 丽 白雪静 叶 敏 苏 真 李长兰  
李彦华 刘乐亭 刘旭阳 肖石忠 邹 文 杨章玉  
杨向荣 招 刚 陈堂安 柯尊文 顾应俊 朗丽莉  
葛 芳 程西宁 蔡曙光 戴迪玲 (按姓氏笔画力序)

绘画\Tony Wolf, Piero Cattaneo, Severino Baraldi,  
Libico Maraja, Matthew Wolf, Marco Campanella

责任编辑\黄 俭 张美爱 乔 岚  
装帧设计\米克威 招 刚

出版发行\接力出版社  
出版策划\北京银河文化信息咨询公司  
经销\新华书店  
制版\北京银河文化信息咨询公司图文处理中心  
印刷\人民美术印刷厂  
开本\889×1194 1/32

印张\1  
版次\2001 年 5 月南宁第 1 版  
印次\2001 年 5 月北京第 1 次  
版权登记号\桂图登字 20-2001-047 号  
定价\18.80 元(全 4 册) 4.70 元(每册)

# 五彩石

日本童话 取材于中国神话

很

jiǔ hén jiǔ yǐ qián rì běn yǒu yī wèi nǚ huáng tā nián  
久很久以前，日本有一位女皇，她年

qīng měi lì xīn dì shàn liáng ér qiè tèi cháng yīng míng  
轻美丽，心地善良，而且非常英明。

tā yì zhí mèng xiǎng zhe shēng huó zài ān níng zhī zhōng qǐ pàn zhe lǎo  
她一直梦想着生活在安宁之中，企盼着老

bǎi xìng dōu néng dé dào xìng fú  
百姓都能得到幸福。

nǚ huáng guò zhe hén jiǎn pǔ de shēng huó tā zhù zài yī zuò  
女皇过着很简朴的生活，她住在一座

hěn xiǎo de gōng diàn lǐ zhǐ yǒu jǐ gè nǚ yōng shì hòu tā  
很小的宫殿里，只有几个女佣侍候她。她

shèn zhì hái zài huáng gōng wài miàn kāi kěn le yī kuài dì zì jǐ zhòng  
甚至还在皇宫外开垦了一块地，自己种

cài chī ne  
菜吃呢！





wèi le ràng rén mín

为了让人民

ān jū lè yè nǚ huáng  
安居乐业，女皇

jiǎn shǎo le shuì shōu hái  
减少了税收，还

jīng cháng dào mǐn jiān shì  
经常到民间视

chá liǎo jiě bǎi xìng jí  
察，了解百姓疾

kǔ  
苦。

bǎi xìng men duì nǚ huáng fēi cháng ài dài tā men měi tiān dōu  
百姓们对女皇非常爱戴，他们每天都

zài tián dì lǐ xīn kǔ de gàn huó jiā shàng hǎo xiē nián lái fēng tiáo  
在田地里辛苦地干活，加上好些年来的风调

yǔ shùn bǎi xìng men guò zhe yī shí wú yōu de shēng huó  
雨顺，百姓们过着衣食无忧的生活。

guó jiā de fù yù shǐ de lín jìn jǐ gè zhū hóu guó de jūn  
国家的富裕使得邻近几个诸侯国的君

zhǔ wú bǐ jì dù tā men shí shí kè kè dōu zài xiǎng cuàn duó nǚ  
主无比嫉妒，他们时时刻刻都在想篡夺女

huáng de huáng wèi

皇的皇位。

dàn shì yīng míng de nǚ huáng zǎo jiù shí pò le tā men de  
但是，英明的女皇早就识破了他们的

yīn móu tā gǔ lì rén mín zài kòng xián shí hòu qín xí wǔ yì  
阴谋。她鼓励人民在空闲时候勤习武艺，



yǐ biàn zài wēi nàn guān  
以便在危难关

tóu bǎo jiā wèi guó  
头保家卫国。

nǚ huáng de dí  
女皇的敌

rén men yě tàn tīng dào  
人们也探听到

zhè ge xiāo xī yīn  
这个消息。因

cǐ hǎo duō nián lái  
此，好多年来，

tā men dōu bù gǎn qīng  
他们都不敢轻

jǔ wàng dòng  
举妄动。

dàn shì zài běi  
但是，在北

fāng shān qū yǒu gè jiào  
方山区，有个叫

gǔ hǎi de qīn wáng àn  
古海的亲王暗

zhōng xùn liàn le dà liàng  
中训练了大量

de shì bīng ér qiě tā hái xué huì le yī zhǒng hěn kě pà de mó  
的士兵，而且他还学会了一种很可怕的魔

fǎ suǒ yǐ tā jué dìng zào fǎn  
法，所以他决定造反。

yú shì tā pài xìn shǐ gěi nǚ huáng xià le zuì hòu tōng dié  
于是，他派信使给女皇下了最后通牒：

nǐ yào me hé wǒ jié hūn yǔ wǒ gòng xiǎng huáng wèi yào  
“你要么和我结婚，与我共享皇位，要

me zán men jiù bīng róng xiāng jiàn wǒ huì ràng zhěng gè guó jiā zài zhàn  
么咱们就兵戎相见，我会让整个国家在战

huǒ zhī zhōng huà wéi yī piàn jiāo tǔ ! ”  
火之中化为一片焦土！”

nǚ huáng háo bù jù pà wēi xié tā dá fù gǔ hǎi  
女皇毫不惧怕威胁，她答复古海：

rú guǒ nǐ zhí mí bù wù nà zán men jiù yǐ zhàn zhēng  
“如果你执迷不悟，那咱们就以战争

jué shèng fù bā  
决胜负吧！”

hěn kuài gǔ hǎi  
很快，古海

rán qǐ zhàn huǒ tā  
燃起战火。他

de shì bīng xiàng nǚ huáng  
的士兵向女皇

de guó jiā fā qǐ le  
的国家发起了

gōng jī  
攻击。





miàn duì xiōngyǒng ér zhì  
面对汹涌而至

de dí rén nǚ huáng yì diǎn  
的敌人，女皇一点

yě bù huāngluàn yīn wèi tā  
也不慌乱，因为她

zǎo jiù xiǎng chū le yì tiáo yīng  
早就想出了一条应

dí de miào jì  
敌的妙计。

zūn zhào nǚ huáng de mìng  
遵照女皇的命

lìng tā de jūn duì bù duàn  
令，她的军队不断

de hòu chè ér gǔ hǎi de  
地后撤，而古海的

jūn duì zài hòu miàn jǐn zhuī bù  
军队在后面紧追不

shě  
舍。

yí qiè dōu zài àn zhào nǚ  
一切都在按照女

huáng de jì huà jìn xíng zhe  
皇的计划进行着。

bù zhī bù jué zhōng gǔ hǎi  
不知不觉中，古海

de jūn duì jìn rù le yì gè dà shān  
的军队进入了一个大山

gǔ zhè shí nǚ huáng de jūn duì tíng  
谷，这时女皇的军队停

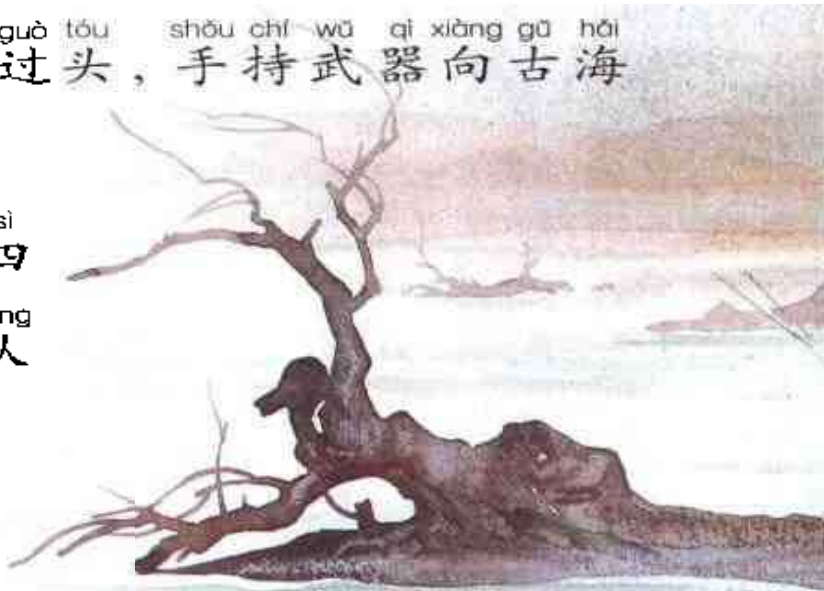
zhǐ le chè tuì tā men zhuǎn guò tóu shǒu chí wǔ qì xiàng gǔ hǎi  
止了撤退，他们转过头，手持武器向古海

de jūn duì chōng qù  
的军队冲去。

nǚ huáng zài shān gǔ sì  
女皇在山谷四

zhōu mái fú de shì bīng yě cóng  
周埋伏的士兵也从

sì miàn shā le chū lái  
四面杀了出来。



gǔ hǎi de jūn duì yí xià zi jiù luàn chéng yí tuán tā men  
古海的军队一下子就乱成一团，他们  
hù xiāng jī zhe gēn běn jiù méi yǒu lì liang hé nǚ huáng de jūn duì  
互相挤着，根本就没有力量和女皇的军队  
duì kàng le  
对抗了。

gǔ hǎi de xǔ duō shì bīng kāi shǐ xiàng nǚ huáng de jūn duì tóu  
古海的许多士兵开始向女皇的军队投  
xiàng shèng lì yě sì hǎ zài xiàng nǚ huáng zhāo shǒu le  
降，胜利也似乎在向女皇招手了。

kě shì jiù zài zhè shí fā shēng le yí jiàn kě pà ér yòu  
可是就在这时，发生了一件可怕而又  
shén mì de shì qing  
神秘的事情。

tū rán tiān kōng xià qǐ qīng pén dà yǔ hé shuǐ kāi shǐ bào  
突然，天空下起倾盆大雨，河水开始暴  
zhāng chōng huǐ le hé dī lìng rén xīn jīng dǎn zhàn de hóng shuǐ yí  
涨，冲毁了河堤。令人心惊胆战的洪水一  
xià tūn mò le nǚ huáng de jūn duì cóng jiāng jūn dào shì bīng quán dōu  
下吞没了女皇的军队，从将军到士兵全都  
yān sǐ le  
淹死了。

zhè yí qiè dōu shì gǔ hǎi de mó fǎ zào chéng de  
这一切都是古海的魔法造成的。





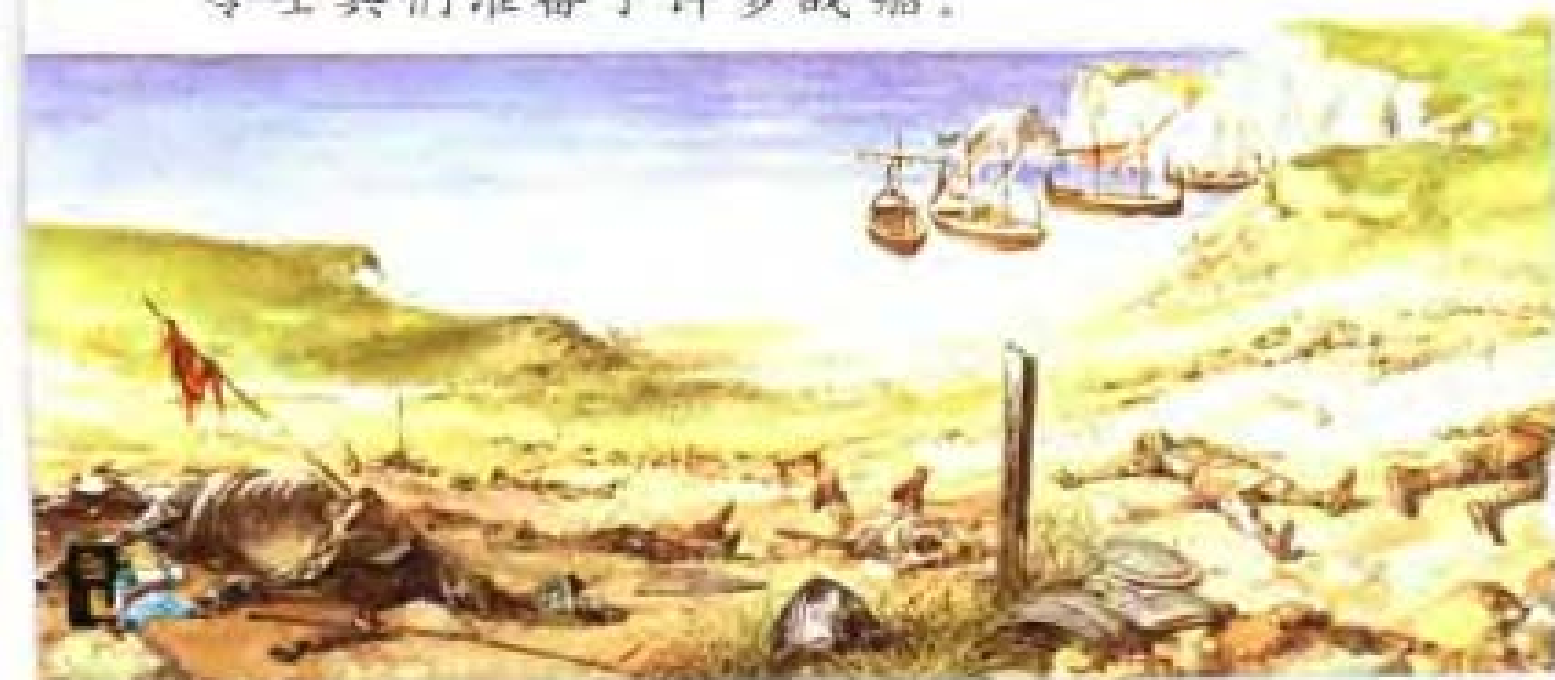
yīngmíng de nǚ huáng yě bù zhī dào zhè shì  
英明的女皇也不知道这是

gǔ hǎi gāo de guǐ tā rèn wéi zhè zhǐ shì yì  
古海搞的鬼。她认为这只是一

cì yì wài suǒ yǐ nǚ huáng yòu pài le huáng gōng wèi duì yǔ pàn jūn  
次意外，所以女皇又派了皇宫卫队与叛军  
zuò zhàn  
作战。

wǒ le fáng zhǐ hóng shuǐ de zài cì xí jī nǚ huáng hái mìng  
为了防止洪水的再次袭击，女皇还命

lìng shì bīng men zhǔn bèi le xǔ duō zhàn chuán  
令士兵们准备了许多战船。





guǒ rán      hóng shuǐ xiàng nǚ huáng de huáng gōng wèi duì chōng lái ,  
果然，洪水向女王的皇宫卫队冲来，  
jù dà de bō làng cóng shān fēng shàng qīng xiè ér xià      fā chū zhèn ěr  
巨大的波浪从山峰上倾泻而下，发出震耳  
yù lóng de xiǎng shēng  
欲聋的响声。

shì bīng men fēn fēn pá shàng zhàn chuán      dàn shì hóng shuǐ yuè lái  
士兵们纷纷爬上战船，但是洪水越来  
yuè xiōng měng      bō làng xiàng yě shòu de zhuǎ zi      yí yàng bǎ zhàn chuán sī  
越凶猛，波浪像野兽的爪子一样把战船撕  
de fēn suì  
得粉碎。

nǚ huáng de shì bīng zài cì zāo dào le miè dǐng zhī zāi      tā  
女王的士兵再次遭到了灭顶之灾，他  
men de shǐ tǐ bù mǎn le zhěng gè shān gǔ  
们的尸体布满了整个山谷。





hěn kuài      gǔ hǎi de pàn jūn gōng dào le dū chéng fù jìn  
很快，古海的叛军攻到了都城附近，

zhěng gè guó jiā dōu xiàn rù le kǒng huāng zhī zhōng  
整个国家都陷入了恐慌之中。

nán dào guó jiā zhēn de huì bèi gǔ hǎi duó qù ma      yí  
“难道国家真的会被古海夺去吗？一

dìng bù néng ràng zuò luàn de gǔ hǎi dé chéng  
定不能让作乱的古海得逞！”

nǚ huáng kāi shǐ sī suǒ duì cè  
女皇开始思索对策。

yí tiān shēn yè      tā zhèng zài měi tiān bài shén de wū zi lǐ  
一天深夜，她正在每天拜神的屋子里





qí dǎo shí      tū rán tīng dào rén zǒu lù  
祈祷时，突然听到人走路

shí yī fu fā chū de shā shā shēng xiǎng  
时衣服发出的沙沙声响。

tā tái tóu yí kàn      yí gè lǎo  
她抬头一看，一个老

rén zhàn zài yǎn qián      tā chuān zhe shù yāo  
人站在眼前，他穿着束腰

cháng páo      shǒu lǐ zhǔ zhe yí gēn guǎi  
长袍，手里拄着一根拐

zhàng      lǎo rén yǒu yí tóu cháng cháng de  
杖。老人有一头长长的

bái fà hé xiàng róu sī yí yàng piāo dòng  
白发和像柔丝一样飘动

zhe de hú xū      nǚ huáng jīng yà de  
着的胡须。女皇惊讶地

tiào qǐ lái      dàn lǎo rén kāi kǒu shuō  
跳起来，但老人开口说：

bú yào hài pà      wǒ shì  
“不要害怕！我是

huǒ shén      wǒ tīng dào le nǐ de  
火神。我听到了你的

qí dǎo      suǒ yǐ jué dìng lái bāng  
祈祷，所以决定来帮

nǐ      bié dān xīn      ràng wǒ  
你。别担心！让我

jiā rù dào nǐ de bù duì  
加入到你的部队

lǐ      gǔ hǎi de wū shù wǒ  
里，古海的巫术我

néng pò jiě  
能破解。”

qǐng gào su wǒ      huǒ shén      wǒ men gāi zěn me zuò      nǚ  
“请告诉我，火神，我们该怎么做？”女

huáng qīng shēng wèn dào  
皇轻声问道。

nǐ yīng dāng zǔ zhī yí zhī xīn de jūn duì qù píng dìng pàn  
“你应当组织一支新的军队去平定叛

luàn      wǒ huì huà zhuāng chéng jūn guān shǒu hù zài jiāng jūn shēn páng  
乱。我会化装成军官守护在将军身旁！”



dàn shì nǚ huáng zài yě méi yǒu zú gòu de jūn duì néng hé  
但是，女皇再也没有足够的军队能和  
gǔ hǎi zuò zhàn le yú shì nǚ huáng xià lìng zài quán guó fàn wéi  
古海作战了。于是，女皇下令在全国范围  
nèi zhēng bīng wú shù qīng nián jiā rù le nǚ huáng de jūn duì  
内征兵，无数青年加入了女皇的军队。

bù jiǔ zhè zhī xīn de jūn duì jiù kāi wǎng qián xiàn le  
不久，这支新的军队就开往前线了。

suǒ yǒu de rén shàng zhì nǚ huáng xià zhì shì bīng dōu  
所有的人，上至女皇下至士兵都  
zhī dào zhè chǎng zhàn dòu jiāng shì bèi shuǐ yī zhàn  
知道这场战斗将是背水一战。

zài guǎng kuò de píng yuán shàng shuāng fāng bù duì zài màn màn bié  
在广阔的平原上，双方部队在慢慢逼  
jìn tóng shuài nǚ huáng jūn duì de jūn jūn tū rán shuō  
近。统率女皇军队的将军突然说：

bú néng zài zhè lǐ jiāo zhàn gǔ hǎi fā qǐ hóng shuǐ lái qīng  
“不能在这里交战，古海发起洪水来轻  
yì jiù huì yān mò zhè ge dì fāng”  
易就会淹没这个地方！”

zài jūn jūn shēn páng zhuāng fān chéng nián qīng jūn guān de huǒ shén  
在将军身旁装扮成年轻军官的火神  
què shuō dào  
却说道：

bú yào hǎi pà wǒ yǒu zhèng fú hóng shuǐ de shén lì  
“不要害怕，我有征服洪水的神力。”

shuāng fāng de jūn duì kāi shǐ zhàn dòu le gǔ hǎi yǐ jīng  
双方的军队开始战斗了。古海已经  
bǎ zì jǐ de yíng dì jiàn zài le gāo gāo de shān tóu shàng tā xiàng  
把自己的营地建在了高高的山头上，他向  
tiān jǔ qǐ shuāng bì zuò fǎ qǐ qiú è shén de bāng zhù  
天举起双臂作法，乞求恶神的帮助。

dà dì kāi shǐ chān dǒu guā fēng yí zhǎn huǒ fēng wú biān wú  
大地开始颤抖，刮起一阵狂风，无边无  
jì de tāo tāo dà shuǐ cóng shān pō shàng xī juǎn ér xià huáng jiā wèi  
际的滔滔大水从山坡上席卷而下，皇家卫  
bīng jīng kǒng de hǎn jiào qǐ lái dàn huǒ shén zhèn jìng de shuō  
兵惊恐地喊叫起来，但火神镇静地说：

bú yào jīng huāng zhè shuǐ bù huì mò guò wǒ men de jiǎo  
“不要惊慌！这水不会没过我们的脚！”





guǒ rán dāng fān gǔn de dà làng chōng dào nǚ huáng de shì bīng  
 果然，当翻滚的大浪冲到女皇的士兵  
 men miàn qián shí tū rán tíng le xià lái xiàng hòu tuì qù bō  
 们面前时，突然停了下来，向后退去。波  
 tāo fān gǔn pào xiào zhe sì sǎn fēi jiàn zuì hòu bèi dà dì xī  
 涛翻滚咆哮着，四散飞溅，最后被大地吸  
 gān le  
 干了。

shì bīng men huān hū qǐ lái  
 士兵们欢呼起来。

gǔ hǎi kàn jiàn zì jǐ de mó fǎ tū rán shī líng bù yóu  
古海看见自己的魔法突然失灵，不由  
de dà jīng shī sè  
得大惊失色。

jīn tiān jiù shì gǔ hǎi  
“今天就是古海

de mò rì qián jìn  
的末日！前进！”

nǚ huáng de jiāng jūn mìng lìng  
女皇的将军命令。

zhěng gè bù duì xiàng dà shān  
整个部队向大山

méng pū guò qù zhàn shì men qí shēng nà  
猛扑过去，战士们齐声呐

hǎn zhèng yì de hū shēng jiāng gǔ hǎi de jūn  
喊，正义的呼声将古海的军

duì yān mò le pàn jūn shì bīng gè gè xià  
队淹没了。叛军士兵个个吓

de hún fēi pò sǎn tā men suō chéng yì tuán zài  
得魂飞魄散，他们缩成一团，再

yě wú lì fǎn kàng  
也无力反抗。

nǚ huáng de jūn duì zài hěn duǎn de shí jiān  
女皇的军队在很短的时间

nèi jiù xiāo miè le suǒ yǒu de pàn jūn  
内就消灭了所有的叛军。

zuì hòu zhǐ yǒu gǔ hǎi yí gè rén kǔ kǔ zhī chēng zhe  
最后，只有古海一个人苦苦支撑着。

dàn shì nǚ huáng de shì bīng yǐ jiāng tā tuán tuán wéi zhù tā zài yě  
但是女皇的士兵已将他团团围住，他再也

táo bú diào le  
逃不掉了。

nǐ gǎn kuài tóu xiáng ba  
“你赶快投降吧！”

nǚ huáng de jiāng jūn mìng lìng gǔ hǎi  
女皇的将军命令古海。

gǔ hǎi kàn dào tā suǒ yǒu de shì bīng dōu yǐ sǐ qù zhī  
古海看到他所有的士兵都已死去，知

dào zài yě wú fǎ wǎn huí bài jú bù yóu de chuí tóu sàng qì  
道再也无法挽回败局，不由得垂头丧气。





dàn shì tā zhī dào zì jǐ zuì dà è jí nǚ huáng hò tā  
但是，他知道自己罪大恶极，女皇和她  
de rén mín shì bú huì rǎo shù tā de suǒ yǐ tā xiǎng yǔ qí  
的人民是不会饶恕他的。所以他想，与其  
xiàng nǚ huáng tóu xiàng bù rú zì shā  
向女皇投降，不如自杀。

gǔ hǎi měng de yī tóu cháo dà shān zhuàng qù xiān xuè pēn sǎ  
古海猛地一头朝大山撞去，鲜血喷洒  
chū lái tā hěn kuài jiù yí mìng wū hū le  
出来，他很快就一命呜呼了。

kě shì zhè yí zhuàng bǎ shān zhuàng liè le róng yán mào le  
可是这一撞把山撞裂了，熔岩冒了

chū lái hěn kuài liú xiàng le xià miàn de píng yuán  
出来，很快流向了下面的平原。

huǒ shén yí jiàn zhè zhǒng qíng xíng lián máng jiào nǚ huáng de jiāng  
火神一见这种情形，连忙叫女皇的将

jūn dài lǐng bù duì pá shàng gāo shān duǒ bì kě pà de yán jiāng  
军带领部队爬上高山，躲避可怕的岩浆。

jiāng jūn gāng shuài lǐng mù dèng kǒu dāi de shì bīng men pá shàng gāo  
将军刚率领目瞪口呆的士兵们爬上高

shān yán jiāng hěn kuài jiù bǎ zhěng zuò gāo shān tuán tuán wéi zhù  
山，岩浆很快就把整座高山团团围住。

huǒ hóng de yán jiāng xiàng hé liú yí yàng xiàng shān xià de píng yuán  
火红的岩浆像河流一样向山下的平原

chōng qù tián yě lǐ de zhuāng jià yě bèi shāo zhǎo le tiān kōng zhōng  
冲去，田野里的庄稼也被烧着了，天空中

mí màn zhe nóng nóng de yān wù  
弥漫着浓浓的烟雾。

hěn kuài shì bīng men dà shēng de ké sou qǐ lái tā men  
很快，士兵们大声地咳嗽起来，他们

bèi kōng qì zhōng de nóng yān qiǎng de wú fǎ hū xī  
被空气中的浓烟呛得无法呼吸。

zěn me bàn jiāng jūn wèn huǒ shén  
“怎么办？”将军问火神。

